

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 24 (1996)
Heft: 94

Artikel: Associachon vaudoise dai z'ami dao patois
Autor: M.-L.G.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243660>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AMICALE DES PATOISANTS - SAVIGNY-FOREL et environs

Tenâbllia dâo salyî à Forî, lo 14 d'avrî 1996

Lè patoisan de l'Amicâla n'avant pas accotemâ dè l'âo retrovâ onna demeindze et l'è po cein qu'èin manquâve bin quauque z'on. Lo presideint, François Lambelet de Puidoux, qu'a retrovâ son dzé aprî on hivè de malapanâie, l'a esppliquâ porquie l'a pas ètâ possîbllio dè convoquâ po on deçando.

Gaston Joye, Nestor Monnard l'ant z'u lo dèlâo dè pèdre l'âo fenna et noûtra Dama Juliette Gavin-Cossy a assebin modâ. Lè patoisan volyant l'âo rassovenî dè leu avoué respè.

L'a ètâ dècidâ dè preparâ onna salyâte po lo 18 dè djuin 1996 âo Val Ferret avoué la vesita dâo musée dâo vin à Alyo âo retò. Mâ dèvant, lè patoisan dussant participâ à onna parârda à Forî, lo 12 dè mâi, po la fîta dâi musique dè Lavaux et l'âo bin presseintâ, vetu avoué lo costumo âo bin avoué lè z'halyon dâi z'anchan. Et pu, la demeindze d'aprî, dan lo 19 dè mâi, remé onna parârda, à Payerne sti coup, po reimplifyècî onna tropa qua fâ fau-bond.

Lo 25 dè mâi, à la tèlèvejon, èmechon De ci, de là, on porrâ oûre lo tsant ein patois que l'a ètâ composâ pè Michel Hochstettler po la fîta remanda dè 1993 et qu'a ètâ tsantâ pè La Chanson des Hameaux dein lo bî motî dè Payerne.

Lè patoisan de l'Amicâla l'ant tsantâ, contâ, recitâ tot ein petit-goûteint. Lè bounè bombenissè dè noûtrè z'eimpatâire ant rezoyî tsacon. On grô macî à leu, dinse qu'à tî cliâo que prepârant lo pâilo po lè tenâbllie.

M.-L. G.



ASSOCIACHON VAUDOISE DAI Z'AMI DAO PATOIS

L'è à Savegnî, yô noûtron Jules Cordey, Marc à Louis, è vegnu âo mondo, que lè meimbro et ami de l'Associachon vaudoise dâi patoisan sè sant retrovâ po la tenâbllia statutéra 1996.

L'è pas annâie d'elecchon âo comitâ et stisse fâ bin s'n - vrâdzo. Lo bossî l'a pas fatta dè tchiffrà avoué l'eintse rodze po lo momeint. Cein que manque, l'è dâi dzouveno po mantenî cein que reste dâo vîlhio leingâdzo dè noutrè z'anchan. Lâi ein a bin ion ice, iena lé, que vîgnant âi tenâbllie, mâ sant tî trevounî decé, delé pè

lo sport, lo ciné, lè refredon et lè tredon que lâi a pertot. Que fou-drâi-te fére po que s'interessant à tsavon à la vîlhié leinga, compreignant que l'è onna retsessa que pâo ître balyà à tsacon, que cote pas bin ôquie, on bocon dè lesî.

Lo concoû Kissling 1996 sarâ clioû lo 31 dè mâi 1996. L'è dan lo fin derrâi momeint po einvouyî lè travau à M. Maurice Bossard, Esplanade 14, 1012 Lausanne/Chailly.

Po quant âo concoû remand et interrégional, faut lâi peinsâ fermo po cein que lè travau dussant reintrâ lo 31 djanvié 1997. L'Ami dâo patois dèvetrâi publyî lo règlyemeint. La presideinta, M.-L. Goumaz à Puidoux, pâo assebin ein einvouyî on eseimplyéro à tî cliô qu'ant fam dè preparâ on travau.

Lè patoisan vaudois l'ant ora onna "bibliothèque". Tsacon pâo eimprontâ lâivro et cassettè po recordâ lo patois et sè galâ. L'è la riére-menistro Pierre Guex, Vers-chez-les-Blanc, qu'a ètâ nommâ vouârda-lâivro.

L'Associachon a dècidâ d'allâ fére onna petite salyâte âo Mt-Pélerin, lo 3 dè djuîè 1996 po vouâtî lo payî du lo coutset dè la quetalla. Pu, medzerant onna brequa âo Dèfiran que l'è onna petita pinte âo mâitein dâi patourâdzo. Cein sarâ onn'occajon dè coterdzî et d'âoblyâ lè couson.

M.-L. G.



Les distractions des typographes

On pourrait faire une plaisante collection de *coquilles* ou erreurs d'impression, dans les journaux spécialement, au grand désespoir des auteurs et pour la gaîté du public. En voici quelques-unes, cueillies ça et là.

D'un grand journal parisien : « L'amour du SUCRE (*lucre*) rétrécit l'âme et racornit le cœur. »

De divers autres journaux : « Ce malfaiteur a été FUSILLÉ (*fouillé*) et conduit ensuite a la prison de l'Hôtel de Ville. »

« Le JUPON (*Japon*) vient de se soulever. »

« Notre nouveau préfet est RISIBLE (*visible*) tous les jours de 2 à 5 heures. »

« Devant cet horrible spectacle, ses CHEVAUX (*cheveux*) se dressèrent sur sa tête. »

« Le prévenu en a été quitte à bon marché. Le tribunal ne l'a condamné qu'à huit jours d'EMPOISONNEMENT (*emprisonnement*). »

« L'ambassadeur de Siam et sa suite ont été logés dans le même BOCAL (*local*). »

« L'année sera bonne pour le cidre; les POMPIERS (*pom-miers*) sont partout couverts de boutons magnifiques. »